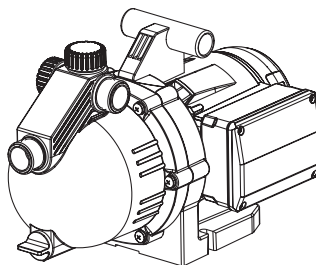


3000/3 Jet Art. 1704



**3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708**

PL	Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa
H	Vevőtájékoztató Kerti szivattyú
CZ	Návod k použití Zahradní čerpadlo
SK	Návod na použitie Záhradné čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
RUS	Инструкция по эксплуатации Садовый насос
SLO	Navodila za uporabo Vrtna črpalka
UA	Посібник з експлуатації Садові насоси
HR	Upute za uporabu Vrtna pumpa

Садовый насос 3000/3 / 3000/4 / 3500/4

GARDENA Jet

Добро пожаловать в сад GARDENA ...



Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Руководствуясь инструкцией, ознакомьтесь с насосом, правилами эксплуатации и безопасности.



В целях безопасности нельзя допускать к работе с насосом детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации.

→ Точно выполняйте указания в инструкции по эксплуатации.

Оглавление:

1. Область применения садового насоса GARDENA	39
2. Указания по технике безопасности	40
3. Ввод в эксплуатацию	41
4. Управление	42
5. Вывод из эксплуатации	42
6. Техобслуживание	43
7. Устранение неисправностей	43
8. Поставляемые аксессуары	44
9. Технические данные	45
10. Сервис	45

1. Область применения садового насоса GARDENA

Назначение:

Садовый насос GARDENA предназначен для личного применения в домашнем саду и на дачном участке.

При использовании насоса для усиления давления запрещается превышать предельно допустимое внутреннее давление 6 бар (на стороне нагнетания). Исходное давление и давление насоса суммируются.

- Пример: давление в водопроводном кране = 1,5 бар, макс. давление садового насоса 3000/3 Jet = 3,2 бар, общее давление = 4,7 бар.

Рабочие жидкости:

Садовый насос GARDENA может применяться для подачи дождевой воды, водопроводной воды и хлорированной воды бассейна.

Обратите внимание:



Садовый насос GARDENA не предназначен для непрерывного режима работы (напр., промышленного применения, непрерывной рециркуляции). Запрещается подавать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные и взрывоопасные жидкости (такие как бензин, керосин или нитрорастворители), соленую воду и пищевые продукты. Температура подаваемой жидкости не должна превышать 35 °C.

2. Указания по технике безопасности



Опасность! Электрический удар!

Опасность удара электрическим током.

→ **Перед заполнением, после ввода в эксплуатацию, при устранении неисправностей и перед техобслуживанием вынуть вилку из розетки.**



Опасность травмирования горячей водой

Для длительной работы (> 5 мин) в направлении закрытой стороны нагнетания вода в насосе может нагреваться, что может привести к ожогам горячей водой.

→ **Насос должен работать в направлении закрытой стороны нагнетания не более 5 минут**

→ **При сбое подающего устройства немедленно отключить насос.**

Место установки

Внимание: использование насоса для бассейнов, садовых прудов и т.п. допускается только при условии его оснащения автоматом защиты от тока утечки (DIN VDE 0100-702 и 0100-738). Нельзя эксплуатировать насос, если в бассейне или в пруду находятся люди. Насос должен быть защищен от падения, переполнения и опрокидывания.

Устанавливать насос на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от подаваемой жидкости. В качестве дополнительной меры защиты можно использовать разрешенный индивидуальный защитный выключатель.

→ Проконсультируйтесь с электриком.

При подключении насоса к системе водоснабжения следует соблюдать местные санитарные нормативы во избежание обратного подсоса непитьевой воды.

→ Проконсультируйтесь с сантехником.

Соединительные линии

Сведения на фирменной табличке должны соответствовать параметрам электросети.

Питающие и удлинительные линии должны иметь сечение не меньше, чем резиновые шлангопроводы с шифром H05 RNF согласно DIN VDE 0620.

→ Не перемещайте насос за кабель и не дергайте за кабель для отсоединения штекера от розетки.

Применение в Австрии

В Австрии электроподключение должно соответствовать стандарту ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 согласно § 2022.1. Для бассейнов и садовых прудов насосы разрешается использовать только с развязывающим трансформатором.

→ Проконсультируйтесь с электромонтажным предприятием.

Применение в Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от тока утечки.

Визуальный контроль

→ Перед использованием обязательно проводить визуальный контроль на повреждения насоса, в частности, сетевого кабеля и штекера.

Не используйте поврежденный насос.

→ В случае повреждений сдать насос для проверки в сервисный отдел GARDENA или авторизованную электромастерскую.

Указания

→ Не подвергать насос воздействию дождя и не эксплуатировать в сырых или влажных условиях.

Во избежание сухого хода внимательно следите за тем, чтобы всасывающий конец шланга всегда находился под водой.

→ Перед каждым вводом в эксплуатацию заполняйте насос жидкостью до перелива (прибл. 2 - 3 л)!

мелкий песок может проходить сквозь встроенный фильтр (размер ячеек 0,45 мм) и приводить к быстрому износу гидравлических частей.

→ Для воды с содержанием песка использовать дополнительно фильтр предварительной очистки GARDENA, артикул 1730 (размер ячеек 0,1 мм).

На сбой в работе, вызванный засорением, действие гарантии не распространяется.

Прокачка загрязненной воды (камни, хвойные иглы и т.д.) может привести к выходу насоса из строя.

→ Не прокачивать загрязненную воду.

Минимальный расход составляет 80 л/ч (= 1,3 л/мин.). Не подсоединять устройства с более низким расходом.

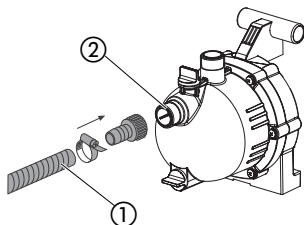
3. Ввод в эксплуатацию

Установка насоса:

Место установки должно быть прочным и сухим и обеспечивать устойчивое положение насоса.

→ Устанавливать насос на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от подаваемой жидкости.

Подсоединить шланг к стороне всасывания:



на стороне всасывания не использовать вставных шланговых элементов. Использовать устойчивый к вакууму всасывающий шланг!

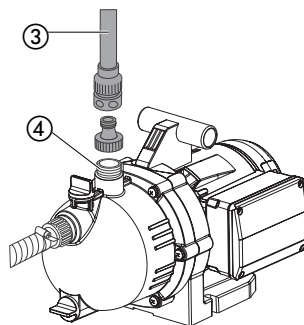
- Напр., всасывающий комплект GARDENA, артикул 1411.

Для уменьшения времени повторного всасывания рекомендуем использовать всасывающий шланг с блокиратором обратного потока, предотвращающим самопроизвольное опорожнение шланга после отключения насоса.

1. Подсоединить устойчивый к вакууму всасывающий шланг ① к штуцеру на стороне всасывания ② и герметично закрутить.
2. При высоте всасывания более 4 м дополнительно закрепить шланг ① (напр., привязать к деревянному колышку).

Насос освобождается от действия веса всасывающего шланга.

Подсоединить шланг на стороне нагнетания:



Насосы 3000/4 Jet и 3500/4 Jet имеют по 2 штуцера ④/④a на стороне нагнетания. Задний штуцер ④a насоса закрыт колпачком, который можно открутить для подсоединения 2 шлангов.

Штуцеры ④/④a sind mit einem 33,3 mm имеют резьбу 33,3 mm (G 1"), к которой через штекерную систему GARDENA можно подсоединять шланги 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") или 19 mm (3/4").

Оптимальная производительность насоса достигается при подсоединении 19 mm (3/4") шлангов, например, с помощью:

- насосного соединительного комплекта GARDENA, артикул 1752,

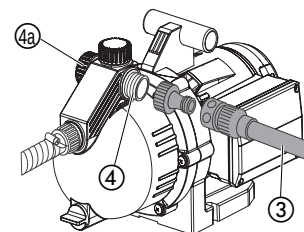
или 25 mm (1") шлангов с арматурой, продаваемой в сантехнических магазинах.

→ Подсоединить напорный шланг ③ к штуцеру на стороне нагнетания ④.

При параллельном подсоединении более 2 (3000/3 Jet - более 1) шлангов/устройств рекомендуем использовать

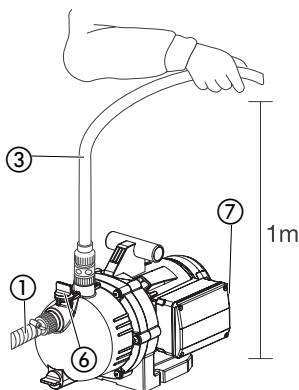
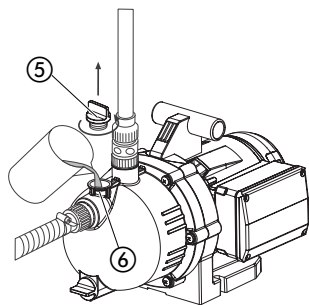
- 2- или 4-сторонние распределители GARDENA, артикул 1210/1194,

навинчиваемые непосредственно на штуцер на стороне нагнетания ④.



4. Управление

Прокачка жидкости:



Опасность! Электрический удар!
Опасность удара электрическим током.

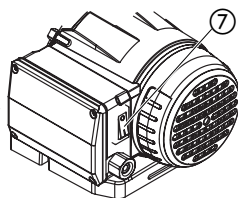
→ Перед заполнением отключить насос от электросети.



Внимание! Сухой ход насоса.

→ Перед каждым вводом в эксплуатацию заполнять насос жидкостью до перелива (прибл. 2 - 3 л).

1. Резьбовое соединение ⑤ на заливном штуцере ⑥ открутить вручную.
2. Залить жидкость через заливной штуцер ⑥ до перелива (прибл. 2 - 3 л).
3. Резьбовое соединение ⑤ на заливном штуцере ⑥ плотно закрутить вручную (не использовать щипцы).
4. Открыть запорные элементы (при наличии) в нагнетательной линии (присоединенные устройства, водяной затвор и т.д.).
5. Слить остаточную воду в напорном шланге ③, чтобы воздух мог выходить в процессе всасывания.
6. Перевести главный выключатель ⑦ в положение „0“.
7. Сетевой штекер насоса подключить к розетке сети переменного тока 230 В / 50 Гц.
8. Перевести главный выключатель ⑦ в положение „1“.
9. Держать напорный шланг ③ вертикально на высоте около 1-2 м над насосом, пока насос не произвел всасывание.

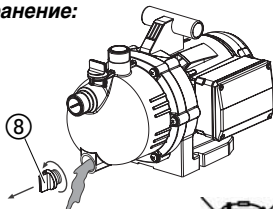


→ Если насос не подает воду через 5 минут, перевести главный выключатель ⑦ в положение „0“ (см. пункт 7 „Устранение неисправностей“).

Указанная максимальная высота самовсасывания 7 м достигается, только если насос заполнен через заливной штуцер ⑥ до перелива и всасывающий шланг ① при этом, а также во время самовсасывания удерживается так высоко, что прокачиваемая жидкость не может выходить из насоса через всасывающий шланг ①.

5. Вывод из эксплуатации

Содержание в зимнее время/хранение:



Утилизация:
(согласно RL2002/96/EG)



Садовый насос следует убрать на хранение до наступления морозов и хранить при температуре выше нуля.

1. Открутить сливную резьбовую пробку ⑧.
Насос опорожняется.
2. Хранить насос в защищенном от мороза месте.

Прибор нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, следует утилизировать надлежащим образом.

6. Техобслуживание

Промывка насоса:

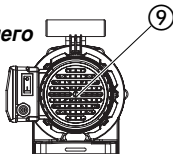
Садовый насос GARDENA не требует особого техобслуживания.

после слива хлорированной воды бассейна насос следует тщательно промыть.

1. Прокачивать теплую воду (макс. температура 35 °C), при необх. с добавлением мягкого чистящего средства (моющего состава), пока прокачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Остатки утилизировать согласно нормативам закона об удалении отходов.

7. Устранение неисправностей

Снятие рабочего колеса:



Опасность! Электрический удар!
Опасность удара электрическим током.
→ **Перед устранением неисправностей отсоединить насос от электросети.**

заклинившее из-за загрязнения рабочее колесо можно снять.

→ Отверткой открутить винт ⑨ колеса.

Теперь заклинившее колесо можно освободить.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не всасывает.	Насос закачивает паразитный воздух в месте соединения.	→ Герметизировать соединения на стороне всасывания.
	Негерметичная или поврежденная всасывающая линия.	→ Всасывающую линию проверить на повреждение и герметизировать.
	Насос не заполнен жидкостью.	→ Заполнить насос (см. пункт 4 „Управление“).
	Залитая жидкость выходит при самовсасывании через шланг, подсоединенный на стороне нагнетания.	1. Еще раз заполнить насос (см. пункт 4 „Управление“). 2. При повторном вводе в эксплуатацию насоса держать напорный шланг вертикально вверх на высоте около 1 м над насосом, пока насос не произвел всасывание.
	Абсолютно герметичное соединение достигается при использовании всасывающих шлангов GARDENA (см. пункт 8 „Поставляемые аксессуары“).	
	Негерметичность резьбового соединения ⑤ на заливном штуцере ⑥.	→ Проверить прокладку (при необх. заменить) и плотно затянуть резьбовое соединение (не использовать щипцы).
	Воздух не может выходить, так как сторона нагнетания закрыта или в шланге содержатся остатки воды.	→ Открыть имеющиеся в напорной линии запорные элементы (напр., распылитель) или слить напорный шланг и или отсоединить от насоса на время процесса всасывания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
	Не соблюдается время ожидания.	→ Включить насос и выждать около 5 минут.
	Загрязнен приемный фильтр или блокиратор обратного потока во всасывающем шланге.	→ Очистить фильтр или блокиратор обратного потока.
	Слишком большая высота всасывания.	→ Уменьшить высоту всасывания.
	При возникновении других проблем с всасыванием использовать шланги GARDENA с блокиратор обратного потока (см. пункт 8 „Поставляемые аксессуары“) и перед вводом в действие залить жидкость через заливной штуцер ⑥.	
Двигатель насоса работает, но объем подачи или давление внезапно падают.	Произвольное всасывание через приемный фильтр на всасывающем шланге.	→ Дросселировать насос регулирующим клапаном, напр., GARDENA артикул (2)977, на стороне нагнетания.
	Приемный фильтр или обратный блокиратор засорен.	→ Очистить фильтр или блокиратор обратного потока.
	Негерметичность на стороне всасывания.	→ Устранить негерметичность.
	Заблокировано рабочее колесо.	→ Освободить рабочее колесо.
Двигатель насоса не запускается или внезапно останавливается во время работы.	Сбой электропитания.	→ Проверить предохранитель и линии.
	Термозащитный выключатель отключил насос из-за перегрева/перегрузки.	→ Обеспечить достаточное охлаждение/вентиляцию и очистить камеру рабочего колеса.
	Разрыв электропитания.	→ Отослать насос в сервисный отдел GARDENA.
В случае возникновения других неполадок обратитесь в сервисный отдел компании GARDENA.		
8. Поставляемые аксессуары		
Всасывающие шланги GARDENA	Устойчивые к вакууму и перегибанию, могут продаваться метрами, диаметр 19 мм (3/4“) или 25 мм (1“) без соединительной арматуры или с фиксированной длиной в сборе с соединительной арматурой.	
Соединительные элементы GARDENA	• Артикул. 1723/1724	
Всасывающий фильтр GARDENA с блокировкой обратного потока	Для шлангов, продаваемых метрами.	• Артикул. 1726/1727/1728
Входной фильтр для насосов GARDENA	Особенно рекомендуется при прокачке жидкостей, содержащих песок.	• Артикул. 1730/1731
Электронное реле давления GARDENA	Автоматически включает и выключает насос в зависимости от рабочего давления. С защитой от сухого хода.	• Артикул. 1739
Защита от сухого хода GARDENA	Защищает насос от повреждений из-за сухого хода при отсутствии жидкости.	• Артикул. 1741

**Всасывающий шланг
GARDENA для напорных
источников**

Для вакуумплотного подсоединения насоса к напорным источникам или жестким трубам. Длина 0,5 м. С двусторонней внутренней резьбой 33,3 мм, (G 1).

• Артикул. 1729

9. Технические данные

Тип	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Номинальная мощность	600 Вт	650 Вт	700 Вт
Макс. подача	3.000 л/ч	3.100 л/ч	3.300 л/ч
Макс. давление/ макс. высота подачи	3,2 бар/32 м	3,5 бар/35 м	4,0 бар/40 м
Макс. высота самовсасывания	7 м	7 м	7 м
Допуст. внутреннее давление (сторона нагнетания)	6 бар	6 бар	6 бар
Номин. напряжение/ номин. частота	230 В перем./50 Гц	230 В перем./50 Гц	230 В перем./50 Гц
Соединительный кабель	1,5 м; H05-RNF	1,5 м; H05-RNF	1,5 м; H05-RNF
Вес	6,1 кг	6,2 кг	6,5 кг
Уровень звуковой мощности L_{WA} ¹⁾	измерено 71 дБ (А) гарантировано 72 дБ (А)	измерено 71 дБ (А) гарантировано 72 дБ (А)	измерено 71 дБ (А) гарантировано 72 дБ (А)

¹⁾ Метод измерения согласно RL 2000/14/EG

10. Сервис

Гарантийное обслуживание предоставляется бесплатно.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 1 год (со дня продажи). Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные изъяны прибора, которые были обнаружены вследствие дефектов материала или изготовления. Гарантия осуществляется по нашему выбору путем замены вышедшего из строя прибора на новый или путем бесплатного ремонта присланного прибора в случае выполнения следующих условий:

- Устройство использовалось по назначению и в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третья сторона не пытались ремонтировать прибор.

Гарантия не распространяется на рабочее колесо как на быстроизнашивающуюся деталь.

Настоящая гарантия производителя не затрагивает гарантийные требования, существующие по отношению к дилеру / продавцу.

В гарантийном случае просим выслать неисправный прибор вместе с чеком о покупке и описанием неисправности, с оплатой почтовых сборов, на адрес, указанный на обратной стороне.

После выполнения ремонта прибор будет бесплатно выслан Вам.

PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Ručenie za výrobok	Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.
GR Δικαίωμα υπαιτιότητας	Σας επισημαίνουμε, ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπαιτιότητας, δε φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από τη GARDENA, ή αν επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
RUS Ответственность за качество продукции	Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.
SLO Jamstvo za proizvod	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA Відповідальність за виріб	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR Odgovornost za proizvod	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Dyrektywa dla maszyn (9. GSGVO)/EMVG/Dyrektywa Niskiego Napięcia Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.	Opis urządzenia: Pompa ogrodowa Termék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaczeni přístrojů: Zahradní čerpadlo Oznaczenie zariadenia: Záhradné čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Αντλία κήπου Название устройства: Садовый насос Oznaka naprave: Vrtna črpalčka Позначення інструментів: Садові насоси Oznaka naprave: Vrtna pumpa																								
H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td><td>Art. nr.:</td></tr> <tr> <td>Típus:</td><td>Cikksz.:</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Č.výr:</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Číslo výrobku:</td></tr> <tr> <td>Μοντέλο 3000/3 Jet</td><td>Κωδικός: 1704</td></tr> <tr> <td>Тип: 3000/4 Jet</td><td>Арт. №: 1706</td></tr> <tr> <td>Тип: 3500/4 Jet</td><td>Ст. арт.: 1708</td></tr> <tr> <td>Тип:</td><td>Арт.№:</td></tr> <tr> <td>Тип:</td><td>Арт.br.:</td></tr> </table>	Typ:	Art. nr.:	Típus:	Cikksz.:	Typ:	Č.výr:	Typ:	Číslo výrobku:	Μοντέλο 3000/3 Jet	Κωδικός: 1704	Тип: 3000/4 Jet	Арт. №: 1706	Тип: 3500/4 Jet	Ст. арт.: 1708	Тип:	Арт.№:	Тип:	Арт.br.:						
Typ:	Art. nr.:																								
Típus:	Cikksz.:																								
Typ:	Č.výr:																								
Typ:	Číslo výrobku:																								
Μοντέλο 3000/3 Jet	Κωδικός: 1704																								
Тип: 3000/4 Jet	Арт. №: 1706																								
Тип: 3500/4 Jet	Ст. арт.: 1708																								
Тип:	Арт.№:																								
Тип:	Арт.br.:																								
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td><td>Harmonisierete EN:</td></tr> <tr> <td>EU irányelvek:</td><td>DIN EN ISO 12100-1</td></tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td><td>DIN EN ISO 12100-2</td></tr> <tr> <td>Smernica EU:</td><td>EN 60335-1</td></tr> <tr> <td>Σε συμφωνία με τα EU</td><td>EN 60335-2-41</td></tr> <tr> <td>Директиви ЕС:</td><td>EN 55014-1</td></tr> <tr> <td>Smernice EU:</td><td>EN 61000-3-2</td></tr> <tr> <td>Директиви ЕС:</td><td>EN 61000-3-3</td></tr> <tr> <td>Semjernice EU:</td><td>EN 61000-6-3</td></tr> </table>	Dyrektywy UE:	Harmonisierete EN:	EU irányelvek:	DIN EN ISO 12100-1	Směrnice EU:	DIN EN ISO 12100-2	Smernica EU:	EN 60335-1	Σε συμφωνία με τα EU	EN 60335-2-41	Директиви ЕС:	EN 55014-1	Smernice EU:	EN 61000-3-2	Директиви ЕС:	EN 61000-3-3	Semjernice EU:	EN 61000-6-3						
Dyrektywy UE:	Harmonisierete EN:																								
EU irányelvek:	DIN EN ISO 12100-1																								
Směrnice EU:	DIN EN ISO 12100-2																								
Smernica EU:	EN 60335-1																								
Σε συμφωνία με τα EU	EN 60335-2-41																								
Директиви ЕС:	EN 55014-1																								
Smernice EU:	EN 61000-3-2																								
Директиви ЕС:	EN 61000-3-3																								
Semjernice EU:	EN 61000-6-3																								
SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation</td></tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td><td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td></tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation</td></tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td><td>according to 2000/14/EC</td></tr> <tr> <td></td><td>Art. 14 Annex V</td></tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA</td></tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td><td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td></tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC		Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V										
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																								
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																								
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																								
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC																								
	Art. 14 Annex V																								
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																								
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																								
GR Πιστοποιητικό EU συμμόρφωσης Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι το προϊόν που αναφέρεται πιο κάτω, όταν φέρυγες από το εργοστάσιο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τα πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πιστοποιητικό αυτό ακυρώνεται, αν το προϊόν μετατραπεί χωρίς τη δική μας άδεια.	<table border="0"> <tr> <td>Poziom mocy akustycznej</td><td>zmierzony / gwarantowany</td></tr> <tr> <td>Zajszint:</td><td>mért / garantált</td></tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td><td>měřeno / zaručeno</td></tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td><td>merané / zaručené</td></tr> <tr> <td>Επίπεδο θορύβου</td><td>Μετρημένος / Εγγυημένος</td></tr> <tr> <td>Уровень звуковой мощности:</td><td>измерено / гарантировано</td></tr> <tr> <td>Nivo hrupa:</td><td>merjen / garantiran</td></tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td><td>Обмірюваний / гарантований</td></tr> <tr> <td>Intenzitet buke:</td><td>izmjereno / zajamčeno</td></tr> <tr> <td>3000/3 Jet</td><td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td></tr> <tr> <td>3000/4 Jet</td><td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td></tr> <tr> <td>3500/4 Jet</td><td>71 dB (A) / 72 dB (A)</td></tr> </table>	Poziom mocy akustycznej	zmierzony / gwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Hladina hluku:	měřeno / zaručeno	Hladina hluku:	merané / zaručené	Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος / Εγγυημένος	Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано	Nivo hrupa:	merjen / garantiran	Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований	Intenzitet buke:	izmjereno / zajamčeno	3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)	3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	zmierzony / gwarantowany																								
Zajszint:	mért / garantált																								
Hladina hluku:	měřeno / zaručeno																								
Hladina hluku:	merané / zaručené																								
Επίπεδο θορύβου	Μετρημένος / Εγγυημένος																								
Уровень звуковой мощности:	измерено / гарантировано																								
Nivo hrupa:	merjen / garantiran																								
Рівень шуму:	Обмірюваний / гарантований																								
Intenzitet buke:	izmjereno / zajamčeno																								
3000/3 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																								
3000/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																								
3500/4 Jet	71 dB (A) / 72 dB (A)																								
RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelté: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Pík certifikace CE: Godina oznake CE: 2006																								
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.	 Peter Lameli Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Τεχνικός Διευθυντής Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Технічний відділ. Менеджер. Voditelj tehničkog odjela Ulm, 01.06.2006r. Ulm, 01.06.2006 V Ulmu, dne 01.06.2006 V Ulmu, dňa 01.06.2006 Ulm, 01/06/2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ульм, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006																								
UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. Цю свідоцтво в приладі неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.																									
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.																									

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

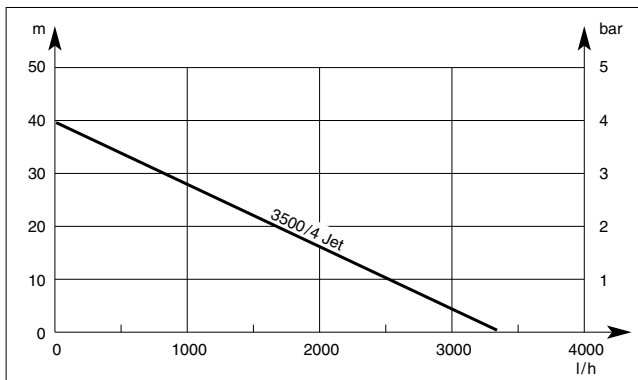
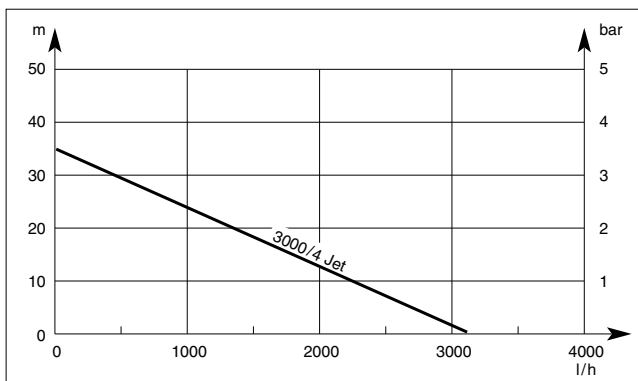
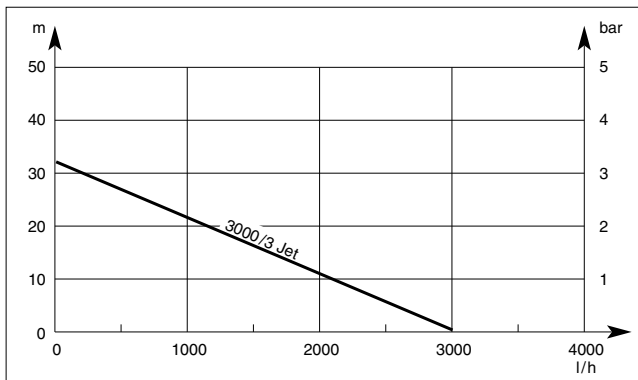
**Χαρητηρηστικὴ καμπύλη
αντλιών**

**Рабочие характеристики
насоса**

Karakteristika črpalka

Χαρητηρηστικὴ насосів

Karakteristike pumpe



Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Doğuş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyhyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1704-29.960.02/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com